

ԲԱՅԱՆԵՐԻՆ

ԵՂԻՊՏՈՍ

Տարեկ. 50 ղր

վեցամս 25 "

ՄՐՏԵՍԱՀՄԵՆ

Տարեկ. 13 ֆր

վեցամս. 7 "

Ամերիկա

2 Տղ. 30 սենդ

ԿԱՆԻՍԻԿ

Թիւր 1 Ղրշ. ողջ



ՊԱՅՄԱՆԵ

Գրութիւնք ետ

չեն տրուիր:

Դասուցումներ

մասնաւոր պայ

մաններով:

Հասցէ

DIRAN
PAPAZIAN
ALEXANDRIE
(EGYPTE)

Թիւր 1 Ղրշ. ողջ

ՃԱԲԱԹԱԹԵՐԹ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ԶԱԻԵԾՏԱԿԱՆ

Է. ՏԱՐԻ

ՕԴՈՍ. 20 ՀԻՆԴԱԲԹԻ 1903

ԹԻԻ 269

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԿԱՍԿԱՆՈՂՆԵՐՈՒՆ

Աղեքսանդրիոյ կազմալուծեալ Թաղ. խորհրդոյ նկատմամբ Պատրիարքի գրած նամակին առթիւ՝ անցած շաբթուան գրած յօդուածնիս՝ խընդիրը լուսաբանելու բաւական օժանդակած է. այս մասին շաբթուա ստացած ստոյգ տեղեկութիւններնիս ալ պարտաւոր ենք «Հայեւի» ընթերցողաց պարզելու:

Աղգարե Պատրիարքը նամակ մը գրած է, բայց ոչ թէ տեղոյս Առաջնորդարանի հրատարակութեան տուածին պէս, այլ ըսած է որ՝ «Այս միջոցիս օգափոխութեան պատճառաւ Աղեքսանդրիոյ աղգայնոց շատերը բացակայ կը գտնուին քաղաքէն, ուստի գործերը երեսի վրայ չմնալու համար մէկ քանի օժանդակներով Թաղ. խորհուրդը առժամեայ կերպով վերակազմելու, իսկ յառաջիկայ աշնան երբ օգափոխութենէ վերադառնան, անպատճառ օրինաւոր քուէարկութեամբ Թաղ. խորհրդոյ ընտրութեան ձեռնարկելու է»:

Ու սահմանադրութեան վրայ երդուող Պատրիարք մը ասկից տարբեր կերպով չէր կրնար գրել իր նամակը:

Բայց ինչո՞ւ Պատրիարքական նամակին այս

էական կէտերը ծածկել ժողովուրդէն. ասոր պատճառը շատ պարզ է. սրտհետեւ կը գտնուին անձինք որոնց շիղերուն կը դպչին նամակին այդէական կէտերը, այսինքն չեն ուզեր որ օրինաւոր քուէարկութիւն ըլլայ, կասկածելով որ իրենք աթու չպիտի ունենան այդ պաշտօնին մէջ, ուստի ճշգրտ բանեցնելով Առաջնորդին վրայ և կամ զայն համոզելով, ուղածնուն պէս գրել տրւած են այդ հռչակաւոր իբր թէ պաշտօնական յայտարարութիւնը:

Հետեւեալ, սոյն խնդրոյն մէջ պատասխանատուութիւնը կը ծանրանայ միմիայն Առաջնորդարանի վրայ, որ անոր ասոր քմահաճոյքին ծառայելով խեղաթիւրած է Պատրիարքի մը նամակը. ու այս բանը պարսնանալի չթուիր մեզի, քանի որ քաղաքիս Առաջնորդարանի չորս պատերուն մէջ աղգային գործերը երկու տարիէ ի վեր այս եղանակաւ կը կարգադրուին:

ՍԼԱԲ

«ՀԱՅԱԹԵՐԹ»

«Հայաթերթ» որ ասկէ առաջ Վառնա կը հրատարակուէր շաբաթը երկու անգամ, այժմ Ռուս ճուր փոխադրուած ըլլալով շաբաթը երեք անգամ՝ Երեքշաբթի, Հինգշաբթի և Շաբաթ օրերը կը հրատարակուի:

Եգիպտոսի համար տարեկան բաժնեգինն է՝ 14 ֆր. վեցամսեայ՝ 7 ֆր.

Հասցէն է՝ Խմբագրութիւն Հայաթերթի
Ռուստոֆ Պոլկարի

ՀԻՆԱՆԴԱՆՈՅԻ ՍԻԿԱՐԻ ԽՈՒՂԹԸ

Հինանդանոցի սիկարի թուղթերուն կեղծերը հրապարակ հանուած ենու կը սպառին ամէն կողմ մեծ քանակութեամբ. այս կեղծ թուղթերը պատրաստոցն ու տարածոցը Պաթումցի երկու հայեր են, որոնք կատարեալ անխիղճութեամբ զանոնք Պոլիս, իրենց շահընկերներուն կը զըրկեն եղեր. Պատրիարքարանի կողմէ գիմում եղեր է թուրքիոյ Դատական նախարարութեան, որպէս զի կեղծ թուղթերը դրաւուն ու անոնց շրջաբերութիւնն ու Պոլիս ներածութիւնը արգիւրի. Այս կեղծ թուղթերը կատարեալ նմանութիւն ունին Հինանդանոցի թուղթերուն հետ, սա տարբերութեամբ որ Հոգաբարձութեան կնիքը մեծ է, մինչդեռ կեղծութեան կնիքը քիչ մը փոքր է:

Կը հրաւիրենք մեր ընթերցողները զգուշանալ կեղծերը զնելէ:

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ ՆՈՐԸՆՏԻՐ ԼՈՒՍԱՐԱՐԱՊԵՏՐ

Երուսղէմի Պատրիարք Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան օգոստ 12 թուականաւ հետեւեալ հեռագիրը զրկած է նորընտիր Լուսարարապետին, որ այս միջոցին քաղաքս կը գտնուի:

«Վահրամ Վ. Ազարեան

Հայոց Եկեղեցին, Ա. Երսանդրիա

«Ձեր ալէկնալէն անմիջապէս ետքը զՁեզ կը հրաւիրենք դու անյապաղ և առանց արգելքի պաշտօնիդ գլուխն անցնիլ»:

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՊԵՏՐԱՐԲ

Սոյն հեռագրով՝ Միաբանութեան մէջ վերջերս ծագած թեկնածուներու վէճերը վերջ դետած կը համարուին:

Կիլիկիոյ վանքին միաբաններէն Հրանդ սարկաւազ Կարոեան իբր նուիրահաւաք զրկուած է եկեղեցիի կողմերը, որպէս զի ձեռք ձգէ ժառանգութեան վարժարանի մը համար բարերարի մը խօստացած 400 ոսկիի գումարը:

Վարժարանը պիտի շինուի Ս. Մովսիսի վանքին աւերակներուն քովը:

ԶԱՆԱԶԱՆՔ

Փակաժողովի (Բօնֆշալ) ծագումը. — Պապի ընտրութեան ձեռնարկելու համար, ինչպէս յայտնի է, Կարտինալները բոլորովին աշխարհէ կը մեկուսանան, կը շխարհիմ փակաժողով կը կադմեն մասնաւոր շէնքի մը մէջ, որ արտաքին աշխարհի հետ ո'ւ է կերպով հաղորդակցութեան մէջ գտնուելէ կը դադրի:

Այս տարօրինակ սովորութիւնը՝ իր ծագումը առած է բաւական ծիծաղելի միջադէպէ մը. 1268ին, մինչ վախճանեալ Կղեմես Դ. Պապին յաջորդ մը նշանակել պէտք էր, պապընտիր Կարտինալները կերպով մը չէին յաջողած իրենց մէջ համաձայնիլ. որերը, ամիսները կանցնէին, երկու տարի բոլորուած էր, ու տակաւին Կարտինալները իրենցմէ մէկը չէին կրցած Պապ ընտրել. այն ատեն զարմանալի բան մը պատահեցաւ. ժողովուրդը որ իր բրտութեանը մէջ շատ ալ տրամաբան է, վրդոված Բահանայապետական աթոռին թափուր մնալուն վրայ, բազմութեամբ կը դիմէ հոն՝ ուր Կարտինալները ժողով կը գումարեն, ու զանոնք հոն կը շխարհի, թոյլ չտալով որ այդ տեղէն դուրս ելլեն՝ նոր Պապը չընտրած. ահա Փակաժողովին ծնունդը՝ այն օրէն ասդին:

Ինֆնաշարժ. . . Կօշիկներ. — Ինքնաշարժ կառքերէն յետոյ կարգը եկած է ինքնաշարժ կօշիկներուն, որոնց հնարիչներն են Բէյքեր և Կէլըքէ անուն երկու ճարտարագէտներ. Ինքնաշարժ կօշիկները ճիշդ սահմանաճակի կը նմանին և սովորական կօշիկներու կը կցուին. փոքրիկ շարժիչ մը կը բանեցնէ անուակներ որոնք սահմանաճակին մէջ տեղաւորուած են: Այս նորահնար կօշիկներով մարդ պիտի կրնայ ժամը 20 քիլոմէթր տեղ երթալ. Ուղղուելու համար կը բաւէ միայն սրունքներուն շարժումը. ինչոր մեքենականութիւնը շատ կը դիւրացնէ. Կենալու համար պէտք է փոքրիկ չուան մը քաշել որ կըցուած է կօշիկներէն մէկուն. այս չուանն իբր զսպակ կը ծառայէ և ատոր շնորհիւ է որ դընացքը կ'արագանայ կամ կը դանդաղի:

Ծ Ի Ծ Ա Ղ

Պարահանդէսի մը մէջ գեղանի տիկին մը
իր պերճաշուք երկար շրջազդեստը ձգած կը ճե-
մէր: Յանկարծ անցողիկն մէկը քղանցքին վրայ
կը կոխէ: Տիկինը բարկանալով. — Անասուն, չե՞ս
տեսնար, կը գոչէ, բայց մէկէն ետին դառնալով
երբ կը տեսնէ թէ գեղեցիկ երիտասարդ մըն է՝
— Ներեցէ՛ք, պարոն, ամուսինս կարծեցի,
կըսէ:

Երկու բարեկամներ, Մէնշիէի սրճարանին մէջ:

— Յիրաւի չառ աղնիւ փեսայ մըն ես եղեր
որ զքեանչդ Պոլիս կը զրկե՞ս օգտօրէութեան
համար:

— Ի՞նչ ընեմ: այնպէս պէտք եղաւ... մի-
նակ այս կերպով պիտի կրնանք ձեռքէն ազատիլ:

— Մեծ մայրիկ: սա լեզուդ ցուցուր ինծի:

— Ինչո՞ւ:

— Հայրիկա երէկ գիշեր օձի լեզու ունիս ը-
սաւ քեզի, նայիմ անա՛նկ է:

— Տիրատուր աղա, աս շաբթու ինծի ֆիս-
թանցու մը տա՛նես պիտի:

— Ի՞նչ կըսես կնիկ, տահա անցած տարուան
շինածդ երկու անգամ պիլէ չհագար:

— Ի՞նչ ընեմ, անցած տարուանս շատ նեղ
կուգայ կոր վրայիս:

— Աղէկ ա՛, այն ստեն քիչ մը լայն չինե՛յ
տայիր տէ, հիմա ինծի նեղութիւն չի տայիր նէ՛
չէ՞ր ըլլար:

Այդ և կին տեղւոյն թաղական խորհուրդին
կը ներկայանան ընտանեկան կռոյ մը պատճա-
ռաւ: ասոնց կ'ընկերանայ նաեւ բարեկամ մը:

Թաղ խորհրդոյ ատենապետը կը հարցնէ բո-
րեկամին. — Կռիւին սկիզբէն տեսա՞ք:

— Այո՛, Տ. ատենապետ, երկու տարի է:

— Ինչպէ՞ս երկու տարի:

— Այո՛, իրենց կնքահայրն էի:

ՅԵՐԱՊԷՐ

Աժանս Բոժոժիկ եւ Ընկ:

Եւրոպա

Ի տես Պուլիարական գործունէութեան, Հայ
յեղափոխականք ի նիստ գումարուեացն վճռական
ձեռնարկ մ'ընելու համար: Ու որոշուեցաւ որ՝
մինչև ցարդ հրատարակուած բոլոր յեղափոխա-
կան թերթերը հաւաքելով իրար փակցունանոնց-
մով հսկայ պատնէշ մը կանգնելու համար Հա-
յաստանի մէջ:

Կըսուի թէ այս լուրը Պոլիս հասնելուն պէս
Սուլթանը սարսափի մատնուէր է և Երլուըն պա-
լատը խառնակութիւն ինկեր է:

Բարիկ

Պ. Չօպանեան բանակցութեան մէջ է Սան-
դոս Տիւժոնի հետ, անոր օգնաւովը Հայաստան
փոխադելու համար իր խմբադրատան մէջ դիզ-
ուած... «Անահիտ» ներու շեղակոյտը:

Լոնտոն

Որովհետեւ կենտրոնս լսում է որ քուրդերը նս-
րէն խլրտում են Հայաստանում, հէնց որոշեց ար-
տասահմանի մի քանի բազմահայ քաղաքներու մէջ
ևս հրատարակել տալ մի երկու լրագիր, հայ ժո-
ղովուրդը... քնացնելու համար:

Նիւ Եորք

Յեղափոխական մի քանի շարժումներու տա-
րեգարձները կատարելէ վերջ, որոշուեցաւ շը-
քեզօրէն կատարել նաեւ 7 տարիէ իվեր... ան-
շարժ նստուելուն սարեգարձը:

Պրաղիլիա

Երկսեռ ուսուցչական մարմինը հրաժարեցու-
ցուեցաւ, զայ տարուտն համար վար դրուելով
սակայն ուսուցիչներէ ամենէն գործունէայն և ու-
սուցչուհիներէն ամենէն շնորհալին:

ԳԵՂԱՆԻ ԳՈՂՈՒՅԻՆ

Բարիկցի Տոքոթ մը իր խորհրդակցութեան սենեակը նստած յաճախորդի կ'սպասէր, երբ հընչակը զարնուելով, ներս մտան շէնք շնորք հագնած երիտասարդ մը, բաւական տարիքոտ կին մը, որուն կ'ընկերանար նաեւ գեղանի եւ սիրուն աղջիկ մը: Արու այցելուն ինքզինքը ներկայացուց իբրեւ մարքիզ մը, որ այսինչ թիւ տունը կը բընակի, հանրածանօթ փողոցի մը մէջ, և ըսաւ թէ իրմէ տարիքոտ երեցող կիներն ալ իր տիկինն էր և գեղեցիկ օրիորդն ալ իր աղջիկը: Ասկից անկից քանի մը քաղաքավարական խօսքեր եղան, և ապա կարծեցեալ մարքիզը տոքոթին անկիւն մը տանելով կամաց և գաղտնապահ ձայնով մը սկսաւ հետեւեալ պատմութիւնն ընել անոր: Իր դուստրն աղուոր աղջիկ մ'է, բարեբարոյ, համեստ, և երբ կարգուի, պատկառելի օժիտ մ'ալ պիտի ունենայ, որովհետեւ, փառք Աստուծոյ, իր ծնողք զուրկ չեն աշխարհային բարիքներէ: Դժբախտաբար, ըսաւ, այս փայլուն պատկերին վրայ սեկէտ մը կայ, այն է թէ աղջիկը բան գողնալու մոլութիւն մ'ունի, տեսակ մը հիւանդութիւն: Խանութ մը մտած ին պէս առջի գործը կ'ըլլայ բան մը վերցնել, իրենց բարեկամներուն դժալներն ու պատառաքանքներն անգամ չեն ազատիր անոր խիստ յանգուգն ճիւղաններէն: Յետոյ բուն կէտին գալով, կարծեցեալ մարքիզն հարցուց տոքոթին թէ այս հիւանդութեան դարմանը չըլլար: Մախքէ չի քաշուիր բնաւ, և ըսածն հաստատելու համար դրպանէն դիզ մը պանքնօդ հանելով տոքոթին գրասեղանին վրայ դրաւ: Բժիշկը մարքիզին... միամտութիւնն ու գործին չահաւորութիւնն ալ տեսնելով, իսկոյն հաւանեցաւ դարմանել աղջիկը ժամանակ մը իր տան հիւանդանոցին մէջ: Երկրորդ օրն աղջիկն եկաւ իր բնակութիւնն հաստատեց տոքոթին հիւանդանոցին մէջ սպասուհիի մը հետ, ամեն ծախք իր ծնողքը պիտի ընէին և մասնաւոր դարման պիտի տարուէր անոր: Զոր — հիւզօր տոքոթին իրենց իգմի (քնածութիւն) դարման ըրաւ անոր, և իր մէթոտին վրայ շատ ուրախ էր, որովհետեւ կը տեսնէր թէ տունէն բան մը չէր պակսած աղջկան գալէն ի վեր: Սակայն երբ իր այցելութիւններէն տուն դարձաւ, ապ-

չեցաւ մնաց տեսնելով որ իր... Թռչունները թռեր են, բայց ասոնց թռչելը բան մը չէր բաղդատմամբ խեղճ տոքոթին 1000 անգղ. ոսկի արժուութեամբ պանքնօդներուն և 400 ոսկիի ալ զանազան արժէքաւոր առարկաներուն թռչելուն: Տոքոթին ինքզինքը միւսիւթարեց խորհելով թէ գող — հիւանդ աղջկան աղնուական հօրը տունը կ'երթայ և կը փոխարկուի: Ուստի փութաց թիւ ծանօթ տունը. բայց... չգտաւ, շատ փնտռեց չի գտաւ և գտաւ միայն որ երեք յանդուգն և արհեստէն եղող խաբեբաներու շոհ եղեր է: Տոքոթը շունչն առաւ իսկոյն պահականոցը, և հիմա դադարնի ոստիկաններ չորս կողմ ինկած Բարիզն իրար կ'անցնեն մարքիզը մարքիզուհին և գեղանի օրիորդը գտնելու համար:

ԴՐԱՅԻ ԴՐԱՆԸ ՄԷՁ

Պետրոս առաքելալ իրիկուն մը դրախտին մեծ դրանը ետին նստած, հանդարտօրէն ծխելով, մահկանացուներու աշխարհին վերաբերեալ լուրեր պարունակող թերթ մը կը կարդար, երբ յանկարծ դրախտին դուռը զարնուեցաւ:

Սուրբ Պետրոս տեղէն ելլելով դուռը բացաւ և տեսաւ երկու հոգիներ, որոնք մահկանացուներու աշխարհէն նոր բաժնուած եկած էին:

Առաջին ներս մտնողին հարցուց.

— Ի՞նչ կ'ուզես.

— Կ'ուզեմ այս որբաւայրը մտնել:

— Անշուշտ քաւարանէն անցար:

— Ոչ, հայր սուրբ, ամուսնացած ըլլալուս քաւարանին պահապանը ինծի ըսաւ որ կ'ընամ ուղղակի հոս գալ:

— Լաւ ուրեմն, դուն մեղքերէդ մաքրուելու համար արդէն ապաշխարանքդ քաշած ես, ուրեմն անցիր:

Հաղիւ թէ առաջինը ոտքերուն փոշին թոթուելով սկսաւ գրախտի ոսնդսէն վեր ելլել, ահա երկրորդը ներս մտաւ:

Ս. Պետրոս անոր ալ հարցուց. — Դուն ի՞նչ կ'ուզես:

— Յայտնի է Ս. Հայր, ես ալ կ'ուզեմ այս փառաց և անմահութեան օթեանը մտնել, ու տալակոյս շունիմ որ ես առջեւ գացողէն ալ աւելի դիւրութեամբ պիտի ընդունուիմ ու դրախտի

առաջին տեղը գրառել, քանի որ ես ամուսնացած եմ. . . վեց անգամ.

—Ի՞նչ, վեց անգամ ամուսնացած ես մի՞. ուրեմն կորսուէ՛ ասկէջ, ի՞նչ ընելու եկար հոս. խելքովդ մեզ ամենքս դուրս ընելով դրախտը մինակդ վաշելելու համար. անանկ բան չիկայ. պէտք է գիտնաս թէ դրախտը անբաններու եւ գազաններու բնակավայր չէ՛:

ԻՔԻ ԵՕԼՃՈՒԼԱՐ

Պապա Թումաս իլէ ահպապը Յովսէ՛
Քեօյսեն չրգսքար, կիսմեջիւն շեհրէ.
Թումաս պուշու պիր քարաղբ ֆեսէ,
Հեման կեօթիւրսի ֆենսի ճեպիւնէ.

Ահպապը Յովսէ՛ մեմնունեն սեսի.
«Շիսիւր, պուշուգ պիզ կիզել գրամեթի.
Թամահֆեար Թումաս՝ «Եաղմա եօզ» սեսի,
«Եերսեն պեն պուշում իշպու ֆեսէյի.

«Պիւնան ալէյն, գրամեթ պենիւմ սիր,
«Սենին վազիլմեն՝ սիսիւր իքմեթ սիր.
«Էկեր սեն պենսեն պահքը օլաշըն՝
«Հեր հաշե պունու սեն պուշմագսըն՝.

Մեհյու Յովսէ՛ սիսիւր էյրեսի.
Պաշընը էյուպ՝ ճեվապ վերմեսի.
Պիր սե նակեհան եազըն օրմանսան
Պիր սաղի խրսրըզ մեյսանէ կելի:

Թումաս շաշրքայ պագսը եքրամէ.
Տեսի, «Նէ՛ պէրա կելի պիզլերէ».
Յովսէ՛ ճեվապեն, «Պիզլերէ սենէ,
Է՛յ պապա Թումաս, չիւն՝ ֆեսէ սենսէ.
Պիւնան ալէյն գրամեթ սենին սիր,
Սենին վազիլմեն՝ սօյկուն վերմեթ սիր.
Պենիւմ վազիլմեն՝ սիսիւր իքմեթ սիր,
Չիսմի հերիւմին կեօզիւ սենսէ սիր».

Վէ ահպապընը պրագուպ օրսա,
Քենսիսի գալսը, կիրսի օրմանա.
Օլսեմ խրսրըզ սա քոքուպ Թումասը,
Այսը ճեպիւնսէ մեվանոս օլանը.

Հիստէ. —Ղուրուր օլուրտան զէնկին հալինտէ,
Իմաապ պէքլէմէ՛ ֆաբիր կիւնիւնտէ,
ՅԼՈՌԻԱՆ.



Մահքէմէի ճինայէթտէ.

Ալօգաթըն պիրի՛ պիր տէֆա շահիտ օրֆա-
թըյա մահքէմէյէ կիրուպ՝ շահիտլէրէ մախսուս
օլան մահալտէ օթուրուր.

Բէիս՝ նաչիքեանէ սուրէթտէ օնա խիթա-
պէն շէօլէ սէօլլէր.

—Բէնա իտէրիմ միւսիւ. պիր գաշ տագը-
գա գատար սանաթթընըլը ֆիքրինիլտէն չը-
գարուպ՝ տօլրույու սէօլլէինիլ.

Կայէթ շիշման պիր առամ, կէչէն՝ կիւնքի
սընագտան բէք թաճիլ օլտուղունտան, եօլու-
նուն իւզէրինտէ պուլունան պիր պագալ տիւ-
քեանընա կիրէր.

Տիւքեանըն չըրաղը զանն իտուպ քի մէր-
գում պիր շէյ սաթըն ալաճագ տըր, սիւալ ի-
տէր.

—Նէ՛ ալաճագօրնըլ միւսիւ.

Շիշման. —Նէֆէս ալաճաղըմ, եալըում,
նէֆէս.

Իքի գօմշու գատընլար.

—Մատամ Մարի. զէվճինիլ նէրէտէ.

—Պու կիւն պալըգ ալընա կիթտի.

—Լաքին շիմաի պալըգ ալը մէվսիմի տէյիլ
տիր.

—Պէիս եօզ. օնուն իշիւն մէվսի օլուպ օլ-
մամասը պիր տիր. շիւնքիւ հիշ պալըգ թուլ-
տուղու եօզ քի.

—Էվլէնիպ տէ էվլաա սահիպի օլմամագ նէ-
յէ՛ պէնզէր.

—Թավրուտա կելաւ աթմայա.

Իքի հայապար.

Ծ. Գառնիկ, ճէպլէրին հէփ տէլինմիշ.

—Էյ նէ՛ օլուր, բարամ հօգ քի՛ գառապէթ իտէյիմ:

—Բարան հօգա՛ նաւըլ գօրթէղանլըգ իտէր-սին.

—Գօրթէղանլըգ բարայըլա օլմա՛ղ, պիր գաթ բուպայըլա օլուր.

Իքի արգատաշար մէյհանէտէ.

—Յագաթ պիրատէր, պու հէփսինի սէն մի իչէճէփսին, պանա պիր շէյ պրագճայճաղմը-սըն.

—Նաւըլ... իչտիքլէրիֆիլին պէտէլինի վեր-մէյի տէ սանա պրագճաղմ.

Պիր տէֆա սէրհօշուն պիրի՛ չօնուղունըն օ-գումագոա օլուղու թարիսըթըպ (Բնակա՛ պատ-մութիւն)ը էլինէ ալըպ, շէօյլէճէ պաշլար օգու-մաղա.

—Տէվէ էօյլէ պիր հայվան տըր քի, սէքիզ կիւն միւթէմատիէն չալըչապիլի՛ր հիչ իչմէյէրէք.

—Էհ, օ տա պիր շէյ մի տիր, տէր գարըսը պէնիմ կէօղլումիւն էօնիւնտէ էօյլէ պիր հայվան վարտըր քի՛ սէքիզ կիւն միւթէմատիէն իչէպի-լի՛ր հիչ չալըչապարագ.

Լուծումն Հանելուկի

Թիւ 2 հանելուկն էր ԿՇԻՌ, զոր լուծեց Գա-հրէէն Տ. Արտաշէս Ե. Փափապեան.

ՅԱԿՈԲ ԳՍՐԱԿԷՕԶԵՍՆ

Սուգ-էյ-Արթարին

Կը ծանուցանէ իր յարգոյ յաճախորդաց քի ինչպէս ուրիշ տարիներ, այս տարի եւս յաշկապէս քերել տուած է Զինական, Հնդկական եւ Սէյրա-նի ընտիր եւ հոտաւէս քէյեր, որոնց գործածութիւ-նը ներկայ տալ եղանակիս մէջ շատ օգտաւար է.

Կը վաճառէ նաեւ մազի համար ընտիր ներ-կեր ամեն գոյնէ. Դիմերը չափաւոր.

ՏՊԱՐԱՆ

ՀԱՅԵԼԻ

«Հայէնի»ի սպարանին մէջ դիրամասչէյի գնով կը սպագրուին առեւտրական տներու համար ամեն յեզմէ՛ Բարիգեան վերջին դրութեամբ հե-տաքրհաշարժ, պատկերազարդ եւ գունաւոր փոփ-րիկ ազդարարութիւններ. կը սպագրուին նաեւ աշ-ցեմսոս, հասցեսոս, հարսանեկան հրաշիրագիր, մահազդ, նամակագրութիւն, պայտաւ, տոմար, եւն.

Ուրիշ քաղաքներէ եղած յանձնարարութիւնք ալ փութով կը կատարուին.

Ա Զ Դ

Հետեւեալ գիւրքեր կը ծախուին Տիար Բար-սեղ Թէյլաշեանի ֆոյլ.

Փիլիկ Աղբոր Հարսնիք	դրշ. ողջ 1.5 " "
Այինէի Լեքայիւ, հայտատու եւ քրտաւոր գործաւորներ	4 " "
Դագուն Դօնա, գովեսի	20 փրշ.
Մահճապիշէքին Միսեաւար	20 " "

Զ Ո Ւ Լ Ա Ր Ա Ն

Դ Ր Ի Գ Ո Ր Ռ Ա Յ Ա Է Լ Ե Ա Ն

Թիւ 5 Շարա Ապտիւլ-աղիշ, Գահրէ

Կը ձուլէ ամեն յեզմէ՛ սպագրական տներ, ծաղիկ, անքերիկ եւ կառանքիւր.

Առաքին օրէն իրեն նշանաւոր ընտրած է ող-դութիւն եւ արագութիւն. Իրեն դիմողները միշտ գոն մնացած են.

Ա Շ Ո Տ Փ Ա Լ Ա Ե Ա Ն

Տպագրական ամեն տեսակ գործերու կաշուա-նիս, փորագրիչ, քէ տապիս եւ քէ պղինձի վրայ, կը պատրաստուին նաեւ վաճառականական կնիք-ներ՝ մետաղ եւ քաւիտէ:

Աղեփաւորիս, Ծրանք փողոց քի 22